ن. تلعيو

باشقورت ئەلىفباھى

B. A. S. S. R.
Ofitri Kenegxanehi
Научная библиотека
БАССР.

مركز شعره شوبيلى ملفن ،،باشكنيگه،، شيركتيناڭ
أوفا — نشرى — 1924 يل

128428

17 نسی بلەی ئوكتەبر بولەگی

Национальная библиотека
имени Ахмет-Заки Валиди

باشقورت ئەلئفباھی

ن. تاەير.

B. A. S. S. R.
Cilmi Katepxanehs
№ 3010
Научная библиотека
БАССР.

مەركز شەرق نەشرياتی ھەم باشكنيگە شركەتینڭ
نەشری.

Уфа.
Типо-литография Башполиграфа "Октябрьский Натиск,
1924 г.

128428

Баш. республиканская
БИБЛИОТЕКА
им. Н. К. Крупской

Типогр. „Октябрьск. Натиск“ Башгл. № 109 Уфа Тир. 5000

ياذنۇسنان.

1 ــ ئۇذ ئۇذنسە ،بر داب، نايداب ــ كويدەب: ئالن ئۇرمان، بييك تاۋ- تاش ئارامندا مال ئامراب دگت فاينانب، ئاعاس فرفب مال ئاعنب، فۇش ــ فورت ئاۋ- ذاب تعقامى بونەندەرگە باشقا كۇن كورە كيلوسى باشقورت يارذيهيىنك تلنسە ئاق فاعف ئۇهننە فارا منان هنعالاو 17 نسى بلعى ئوكتەبر ئينقيلابنا تيكتى مومسكيندە نوگل بر نەرهە ئيفى. ئول ساعتدا موكائيرلشو ــ بولنو ەۋلەن ئينو تيسب فارالنا ئينى. ئانهى منهنا فارالنماى، منە ئيندى ،بل، ،،باشقورت ئەلفباهى،، 17 نسى بلعى ئوكتەبر ئينقيلابينك بيمشى بولب معيدانعا سعا. شونك منان برگە باشقورت نلينك عەمەلــگە ئاشرلووى دۆيم ئورۆك نلينك بايووبناعنا بارذام ئيتسەك بر تل بولعانعا، ،بل ،،باشقورت ئەلفباهى،، شول تلەكتك نيرگەمى بولب ئەوورلر نيب ئۆميت ئيتلە.

2 ــ 17 نسى بلعى ئوكتەبر ئينقيلابفان هونك باشقورتسا يادوعا ئيمكانييەت بولهالا، فومهنذارذك فومهنذعى ئارفاهندا 14 نسى بلدان باشتاب بر نيسە بلعا هور- ذلعان هوعشتك كيترب سعارعان بەلعمەن فوتولب هەم ئيقتيسادى هەم سەياسى يافنان نعب بينوذى كوتوب، ئوشى كونگە تيكتى كيسكتك. ئول تلەك بولدى. منە ئيندى شونك ئوسوندە نعوذە ئەلفبانان باشتاب باشقورت تلن عەمەلــگە ئاشروعا نيگەن بر ئەمەلــگە توتوندق.

3 ــ باشقورت ئەلفباهى نوذگەندە، ئوشى كونگە تيــكتى، باشقورتسا يــاذلعان كيتابتارذك بوفتعنان، باشقالار نوهتى، ئوهتەل ئوهننە كيتاب ئوۆوب فويب نوذولمە- نى، شونك ئوسوندە ،،ئەلفبا،، ئابنك 14 نسى كيسعى هماق تولى بولب- بالتراب معيدانعا سقتى نيب ئەيتب بولماى. بيتشهنذكتەرى بولر. ئەلى ،بل تيك بر باشتانعس. ئەلفبانك ئورۆمى بورى باشتاعاستا: بلمى تەجريبەهى بار فوشاعالار نيندەيــگنە بول منلن بولهالا بولشتق ئينوذەن تارتنماهنار. ئول ساعتدا ئيندى منە ئوراق ئوهتى بولب توعان ئابنك ئاقرنداب بارب تولعانى توهتى، ،بل ئەلفبانــگدا تولاساعتا كم ئەهتمات

4 ــ ،بل ئەلفبانى نوذوگەندە كوبرەك، هورەتن فويارذق هوذ، بوملەلەرذەن نوذو باعى ئالدا تونلدى. شولايوق هەر بر هورەتنى فويلعان ئيسمــدەرذەگى، شول هورمت ئارفاهندا تانشىرلرعا تييشنى بولعان حەرفتەن باشقا، حەرفتەرذك برعى فالماى نانلب ذوقلب ئوتكەن بولوبنا ئەهەمييەت بيرلدى. هورەتن فويارذق هوذ، بوملەلەرذك حەذرذەتوك هورەتن فويارعا نيب ئويدانلهالا؛ مقبەعە نيرەهندە، ئــول هورەتــتەرذك بوفتمنان، قولدا بولعان فەذەرمى منەنــگە كيفليەلەنلب، توب تلەكــكە يبتوذى تلەگەن هورەتتەرذك بارهندا ئورناشترب سعاروذى كيلەسەكــكە فالترلدى.

5 ــ ،بل ئەلفبانى نوذگەندە ئوشى كونــگە تيكتى معيدانــدا بولعان ئەلــفبالار نوهتى باشتا حەرف كورهەتب ئالن هوذگە، ەرذەن بوملەگە كوسو بولى ئالنماى،

بەلـكى ئامريكالا قوللانلغان ئەلفبلارسا: باشتا بالاغا تانش بولغان هورەتكە قاراب يۇـملە، يوملەنەن هوذگە، هوذدەن حەرفكە،ئاندن هولئ ناعلا بۇملەگە كوسو تەرتيبى قوللانـىلدى.

6 ــ ئەسەئلينئ ميتودىكاهىن توذولر. ئۇل ساعتدا مەسئەلە ئۇدنەن ئۇذى ئاسلر. شوكا نيكتى نيك نوبەندەگى يولدعنا كورەتمەينسە ئۇنب بولماى.

ئا ــ هبل «باشقورت ئەلفباهتى»، بالانئ قولينا ئۇشتاتملغان ئلك 6 ـ (ئا، ب، ت، ر، ق، ل) حەرفتى كوسمە حەرفتەر منەن ئۇبرەتلر. شونان هوكعنا بالانئ قولينا ئەلفبا بيرلب ئوقتلرغا باشتالر.

ب ــ قايهعنا حەرفتى ئوبرەتو ئالعندا نورعان هورەتكە عائيدبوملە بولماهن ئوتماهتان ئالدا ناقتاعا شول هورەت ئشتەلنب شـو كا قـاراب ئاهتنا يازلغان بوملە سعارلر. شول بوملەني هوذگە بولدرلر. هوذدەن هولئ ئيجككە كوسلر. ئانان هولئبر هوذدى هورەت ئشتەلنرذە شولارذى بالانان يازدرلب، ئيجكـكە، ئاوازغا بولـدرلب باياەن ناقتلوغا نيستى بولغان يا كى حەرفتى نانتلر. شونان هوكعنا ئاهتكعى ياقـا نامان قول هوذلر.

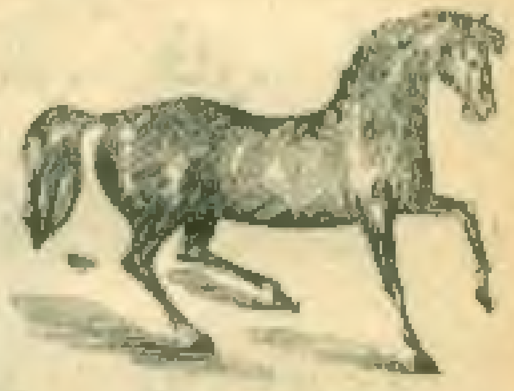
ت ــ هورەتنى كورگەن ساقتا بالانئ ديققش بەلب ئينو ئوسون ناقتاعا ئشتەلـگەن هورەت هاين، ئۇل هورەتنئ مەعنەسى ذوراهندا مەعلومەت بيربلە بارلـر. بالاغا سوئەل بيرلر.

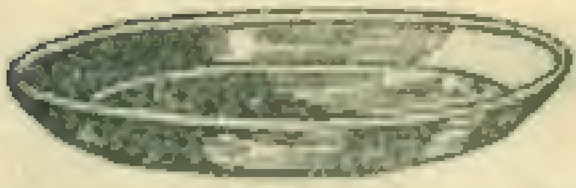
ث ــ بالا كورگەن حەرفى منەن تەمام نانشب بولماينسا تورب هيس بـر يول منەن بالا ئالغا ئومتولدرلمات. شولايوق هەر ناوشتى،بالانئ ئۇدنەن نابـەرلرعانرشلر. ئۇفتوسى ئۇذى هيس بر ئالدان ئوقب كورەتمەت.

د ــ ئوقتوسى بەرونعى هماق حەرفتى دورت شەكلدە نيب نانـتماينسا، باش هەم يازغف شەكلدە نيب نانتر. ئورنا حەرفتەرذى ئالداعى ـ ئولئياعنداعى حەرفتك قوشلوونان كيلب سققان ئيتلب كورەتلر.

هبل ئەلفباتى نوذب بوتـكەندەن هولئ، باشقورت بيگتتەرنەن ح. عابـيدوف، م. ئسماق قوشاعلار منان ئوقبسملندى. نوذەتلرذەى ئورنداري نوذەتلندى. شولاى ئيتبـر هوذگە كيلـگەننئ هوكتداعنايملندى.

ئات ئاربا تارتا





ئات تابا ئاربا

ئار. ئارا. ئارب. ئاربا. ئات. ئاتا. تار. تاتار. ئارت.
ئارتار. تارتار. بر. بار. باتر. تارتر. ئات تارتا. ئاربا بارا.

قارت بالق قابترا

قالاق

تال

بال. بالا. قل. قال. قالا. قالاق. قر. قار. ئالقا.
بالتا. قالقا. بالتر. تاقتا.

قر تاقر. ئاق قار. ئالا ئات. باتر بالا. باقر ئالقا.

بالا ئوق ئاتا

ئوراق

قول

تاوق

ئوقا. ئولاق. ئورتا. ئورتاق. توب. توبق. قول. قولتق. ئاو. ئاور. ئاولاق. تاو. تاوق.

ئارو ئاول. ئورتا بارو. قارا تاوق. ئوراق ئورالار.

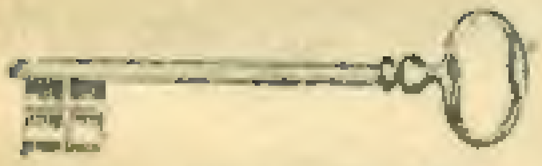
ئورت

،ئول - ئول. ،ئوت - ئوت. ،ئور - ئور. ،ئورت - ئورت. ،بول - بول.

،ئورتاق ،بول. ،ئورتاق بول.

ئوقتنوسى ئوشى دەرستەن ئالتب ”،ئول،“ منەن ”،ئول،“ هوذى كتوك بولند بيس هوذەرذاك بترهننەن بترهنەك ئالتتى علامەتى بوعن ”،“ منەن ئايرلانتقتارن ئوشوندر ەبارر.

سوق ساول.



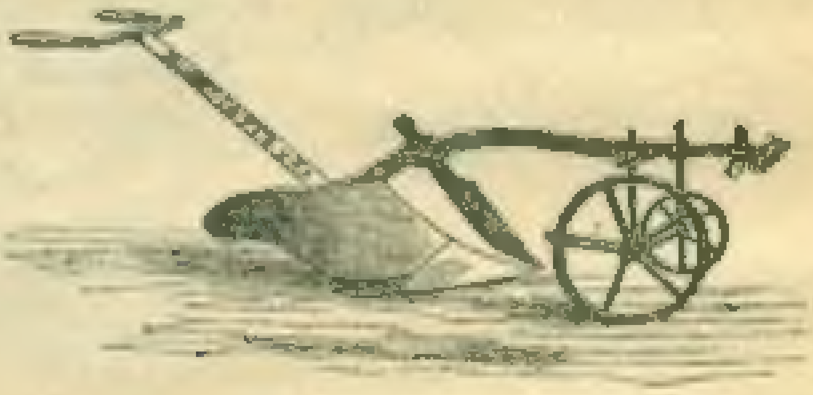
سالبار بساق ئاسقس

سق. سبق. سارق. سوق. سووال. ساباتا. سارا.
ئاس. تاس. قالاس. ئوس قاس. قرقس.
باقسا. قلسق. ئاقسا. قاقسر.

سورقاق سارق. سولاق قول. بالسق سووال.
سالاوات باتر. قارسق ساق ـ ساق بارا. سارا ئاق
قالاس ئالا.

ساباتا ئۇر ‖ ئۇس ئاللا
ئۇراق،ئۇر، ‖ ئۇس تاللا،

قارسىق هارق قرقا



ھوقا

توبھا

ھاب. ھابا. ھارا. ھالات. ھاوت. ئاوھاق.
ئاقھاق. قھر.

ھووق ھو. ھول قول. قارا ھاقار. ھاق بول.
بولات ھاوت. ئاقھاق ئات. قھر ھارق.

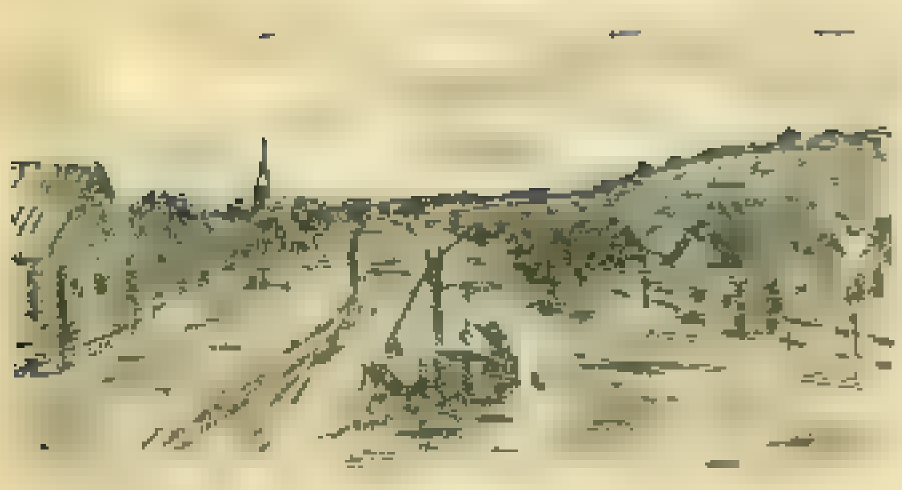
ھول قول،
ھول ئاعا

بر واقت، ھوقر بورھق، ئاقھاق ھوور، قارھاق،
ھوھار ئورتاق بولالار

موسا ملتق ئاتا

ملتق

توقماق



ئورام

مال. مامق. تامر. قامر. لوم. هالام. ئالما. قالماق. هوقماق.

هوق بارماق. ئاق مامق. باقر سومس. قارا قاما. تار ئورام. تاقر هوقماق. ئنواق ئالما. ماتور موقسا. مورتق ئومارتا. واتق ترما. تومالاق تاو.

هاوا ماتور. هاقمار تمق. بالقتار سوما.
سامات بالق قابترا.
موسا قاراب ئوترا.

ئت بورهق قدوا

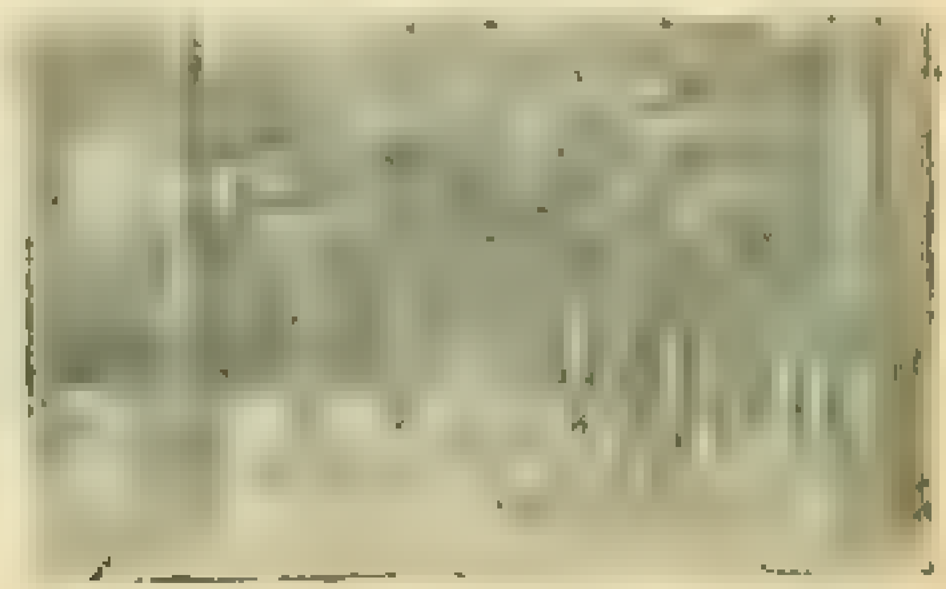
ئت

بوری

ئرماو. قاقى. قاتى. ئرام. ئرماوق. ئرم.
ئرقتا مال. ماتور ئرماو. قارت ئوراقسى. بر.
ئلاو. سوقتى قامىس. ئالاما سىبرتقى. تاتتى قاقى
ئئواق تارى. هئقى هوقماق. هالما تاقتاهى.

ئوراق واقتى. ئوراقسى ئوراق ئورا. بالاهى
قاراب ئوترا.

١]. قاقى-قاقئلار. سىبرتقى-سىبرتقئلار. قامىسى؟
ئوراقسى؟



نارات ئورمان

سىچقان

قاون. قان. بالان. ئارقان. نارات. نور. سانا.
قئنا. هنق!

قالن ئورمان. قارا سانا. هارى تابان. ناسار
ئارقان. ئئواق بالان. ئرى قاون. ماتور نوقتا.
ئرئلى ئئواقتى سورتان.

ٷ سانا ـ سانالار، قٸنا ـ قٸنالار. نوقتا ـ؟ ٴالما ـ؟

داوت دومبرا تارتا

دومبرا

داری. ٴالدر. دارو. بالداق. داول. ،سٸملدق. دوقتر.

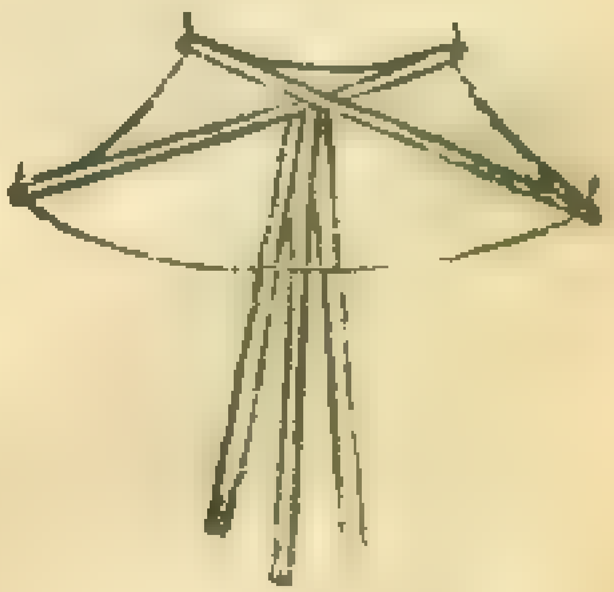
هنق بالداق. دووامال قارت. قنا ٴالدم. تالب قالدم.

داندی داولدی ساق. قولدا قندی بساق. ئاقنداب بارام. تاب بولدی بر قورساق. قورساقتی ئالدم. دورباما هالدم. هالدمدا تالئقهب قالدم. مندم ئارباما. قارانم دورباما. دوربامدی ئاسقان. قورساق فاسقان.

ۏ] دومبرا-دومبرالار. قومدا-قومدالار. داری-؟ دوربا؟ قاتا؟

ئەتەس ئەورنەله ئولترا

ئەتەس



ئەورنە

ئەسە. مەللە. بورەنە. تەرەن. تەرتە. ئەرم.
ئەرەمە. تەبر. تۇتەل. ھەۋ-ھەۋ. بەۋ-بەۋ.

تەرەن ھنۇ. قاورھن قەلەم. قالن بورەنە. قارا
مەللە. ئاق بەرەن. مەرھەم سەلەمەت. بر تۇتەل.
ئەسەم تەبر ھاللا.

4) بورەنە—بورەنەلەر. مەللە—؟ تەرتە—؟ تەرەمە—؟

قارعا ئاعاسقا قونعان

ئاعاس بالعا قارعا

БИБЛИОТЕКА

ھوعان. باعانا. قارسىُعا. تاعان. تامعا. ساعان. قامعاق.

ئاعاس تاراق. ئالا قارعا. باقر بالعا. ئاتا ئاعونا. بعاو ئئو العان.

مەعمورە تاباعاس ئالعان. عىمبەر توعا ئالرعا بارعان. هولتان ئات تاعالاتقان. هونارسى قارت هونارعا بارعان هئوهار ئاتب ئالعان. بر قارسىُعا تابقان. ئارعان تالعان. تاعئلا باررعا ،ئوترا. هونارسى قارتمان عەلئلە بارا.

(؟) ئاربالار-ئاربا. ئىرەمەلەر-ئەرەمە. قارعالار؟ عەلەلەر؟

برەو ھەنەك ئالب بارا

كونەك

كوبەلەك

گەمە. كەگوك. كەمەر. كاراوات. بەبكە. سەوكە.
بوكەن. مەك

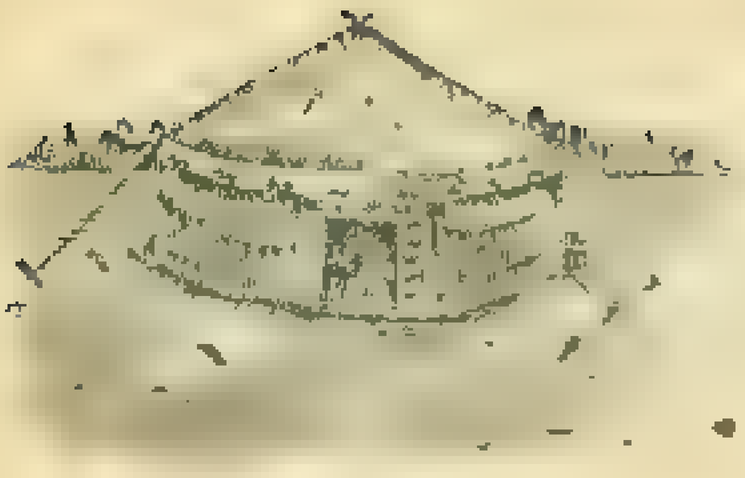
ماو كۇنەك. كامسات بورك. كون قاتا. مانور
مەكتەب. ئاعاس كاراوات. ئاب كىرلك. مەك سەمەك
ئاتقان. ئوبەكر موكسكە بارا. تەوكە كوك بورك ئالعان.

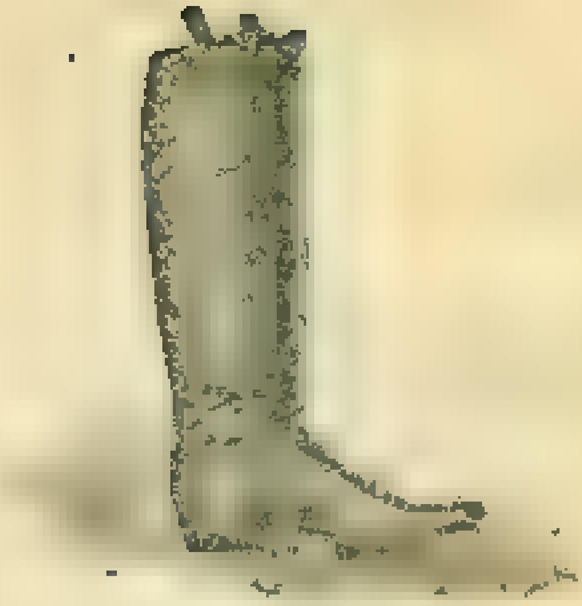
مانور كول، كول ئارتۇندا ئاعاستىق،
ئالدىدا سەسەكتەر. ئاعاستقا كەكوكەر
قستقا. سەسەكتكە بالالار بەبكەداءلار ئاعان
نيادىما دار ئاول كەلدە بولا.

5015

6) ئاس-ئاسما. بار-بارما. كور-كورمە. كوس؟
كوتەر؟ قاب؟ ساقر؟

قورايسى قوراى تارتا.

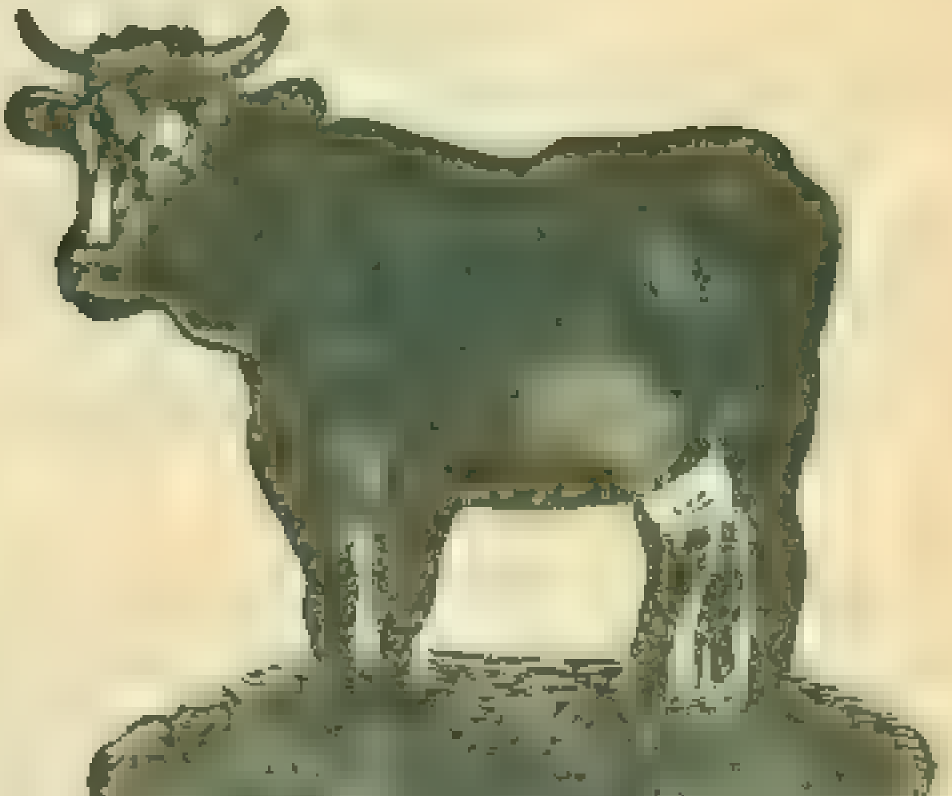




تیرمه

ئیتک

قویان



ئای

هۇیر

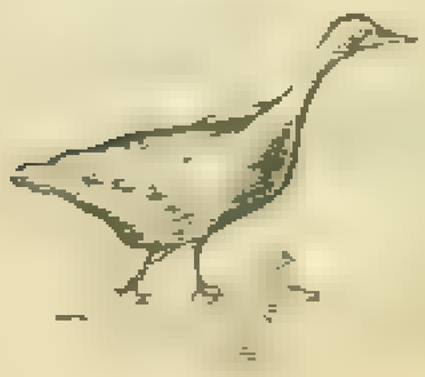
ئیلدك. سیتك. کیتاب. تای. ئویماق. قایماق. یلەن.
یۇلان. تۇین.

تيرى يارى. قالن تيرداك. يوكه ئيـلهاك. ئالامـا كۇيم. سەى سـاينك. ئيكى تۇين باقر. توعان اى-تورا-عان ئيت. ياو كيتهه باتر كوب بولر.

ئيلباى ئيرته ٴويانا،
بيتن يئواء توبالا.
كيتاب قەلەمن ئالا.
مەكنەبنه يوبەله

ٱ) ئاس-ئاسما-ئاسمام. هاى-هالما-هالمام. قال-؟ بار-؟ تارت-؟ يات-؟

قذ قاذ قۇوا



بذاو

قاذ

ئاوذ. ئاذو. تذ. بذ. باذ. هاذ. قاذان. هاعذ. قاذاق.
باذار.

قذل ئەلەم. ئوق هاذاق. سوين قاذان. قذ قانن.
قذعلت بذاو.

درسنی ماى ئبنی. د نارنذدا مەكتەبكە يىمالدق. تاذار قد.
مەلەم تلك ئۆرام بويداد كېسك. مذارذا بار يىنى. نارىسدان دار
كشنی سەرذی. ئابذاس تاعذلا مەكتەبكە كىلدك. ئىسا، سرمسنی مايە
بورقحسق نايوان بولعس سەسەسذرى ىلدك.

ەڕئان-ئاذقا. تاعاس-ئاعاسقا، ئوت-؟ تاباق-؟ ،توب-؟

بالدار شار هوعالار.

شالقان

باش

شەل. باش. شارشاو. قامش.شەھەر. تاتىر. مشار. مشو.

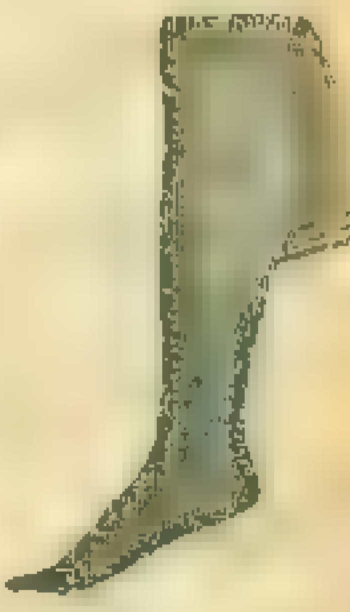
قاشقا ئات. بالاوذ شەم. باقر شەمدەل. قوش ملتق.
قارا قاش.ئاق تاش. ئستەرذى باش ئاول. ئاشقاذار يلعا.
تامبى بالق.

ئيشولدنلارعا بارعاسم. ئيشولدنمار ئيشكيلدى تارش داسيدار.
ئيشكدە تشاو ئيشە ئيتاكيرە شالغان تالارنا. بارەذلائشتە. شولار عاقاراب
توردمدا. مبدە ئشتەدم ئيپ قدشن قاتنتم

،تش - تش.

قارتتار ھودى: تانلاعا نشاعان اس قالعان.
ترشقان تابار، تاشقا قاذلق قاعار.

(؛ سانا-سانام-سانالڭ. تەمە-؟ ئاربا-؟ باقسا-؟ بالتا-؟



قوْلاقنعا قوْروق هالا.

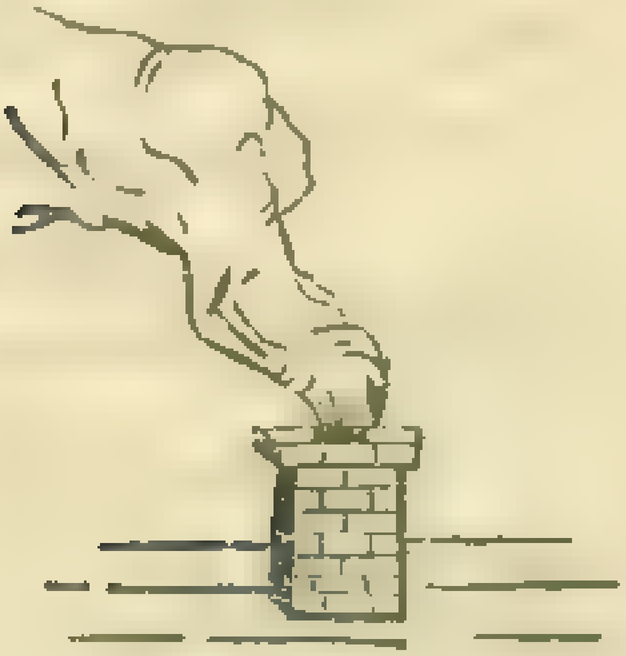
يوْذاق

ئوْيوْق

ئۇلتان. هۇلۇ. ئۇلتراق. بۇلان. قۇلعا بۇلۇت
قۇم. ئۇسقۇن.

هنق قۇلعا. باقر تۇتقا. تۇقۇر تۇلۇب. قارا بۇلۇت
تۇنۇق هو. ئرى هۇلۇ.

هدنله بار قۇلاسا
بنذەله بار قۇلاسا
ئوقرعا تیب کیتب بارا
عەینی یامال قۇذاسا.
(ن. تاهیر).



مۇريەنەن اِتۇتۇن سعا.

كۈرەك

ئۇكۇ

ئۇمە. تۇتۇن، مۇيش. كۆمۈش، تىلكۇ. ئۇرۇك. كۈرەك. بۇركۇت.

كۆمۈش ئاقسا. بىتۇن ئىتك. تورۇك بالاهى. ئۇس ئاياق. ئۇركۇت قالاهى. سوين ئۇتۇك.

،تۇر—تۇر	،ئۇت—ئوت
،تۇذ—تۇذ	،ئۈن—ئۈن
،تۇتۇن—تۇتۇن	،ئۈر—ئۈر

قارتتار هوذى: ئليۇت بودن ماقدار.

تورن ئەيمكەن بۇنۇلۇر، ئالدك دەيىكە بۇتۇلۇر.

يولبارث.

(•) **ئوتمەث، ئالث، ئولمەث، كزلمەث، هونمەث.**

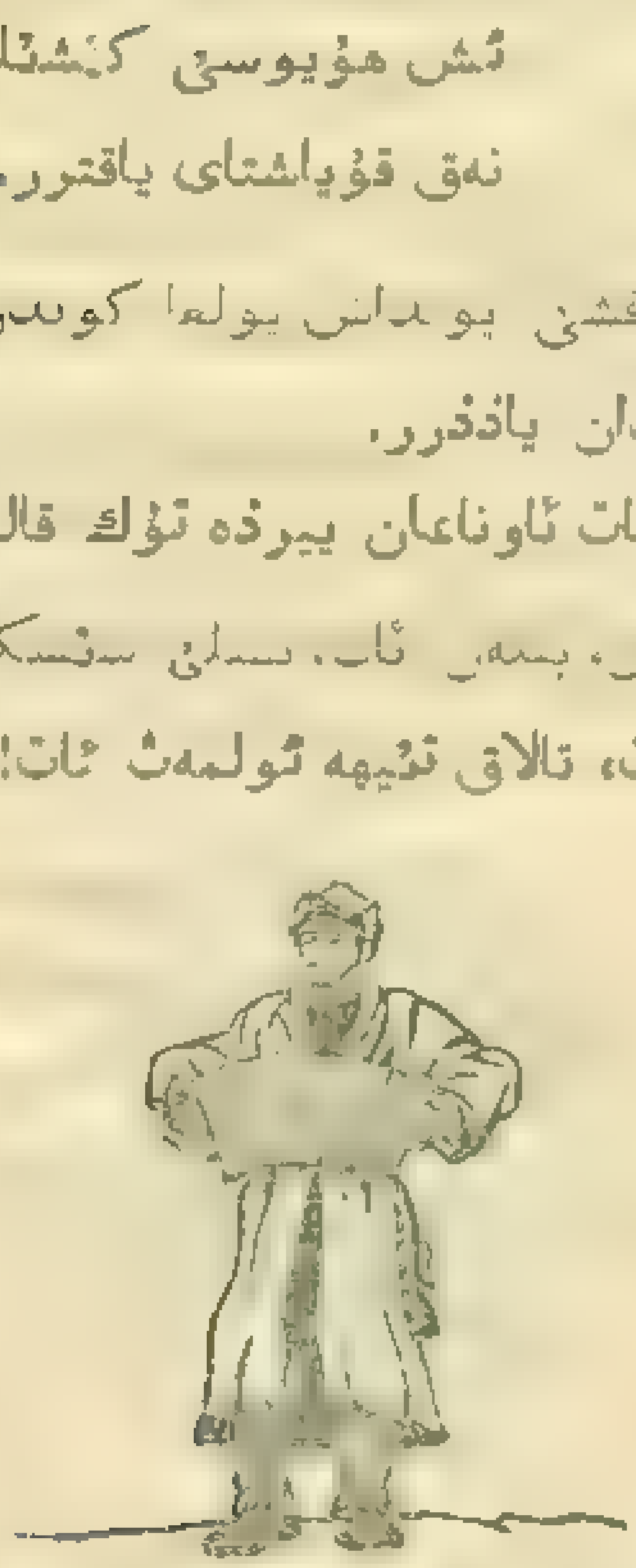
(*) مۇعەييم ولعان كش ««ث»، حەرفنىك باشقۇرت هوذذەرنىڭ هوذ ئداعنداعندا كيبە تورعى حەرف ئيكەى بۇشۇنلىرى ئۇتەرگە، تىبش. عەرەبتەن!ئالعان هوذذەرده بشالا ئۇرتلالا ئداقلا كيبە ئيكەى بۇشۇلىرى ئوبو كەرەك. «مەثەن» «ثە» ا• كنۇوك.

ئـول كيلمەث، ئالـث يول، ئوتـقا يانـماث، هوعا باتماث.

ئش،ئرنەتى ئارتتور
دوث تئوشقان تابتور
ئش هۆيوسى كئشئلەر
نەق قۆياشتاى ياقترر.

قارنتار هودى: 1)بافشى يوداش يولعا كويدرر، يامان بولداش يولدان يانذرر.
2) ئات ئاوناعان ييرده تۆك قالر.

يۆماق 1 : بىلەن، بىمەن، بىمەن ئات، بىلى سنسكە كورەن ئات، داوعامىھە تايماث ئات، تالاق تئيھە ئولمەث ئات!



يگت گارمون تارتا.

گير

گارمون

گىر، تيگن، گەرەبە، هيگن. دۇگت. گەزيتە. كوگەرسن.
يۇگەن.

تيگن يول. قنال گۆل. گۆلبيكە بنگە كيلگەن. دۇگتتى،
توذذان قايناتالار. گۆلبانو كۆذگۆگە قاراى. كۆلەيشەگە
هيگن يەش.

ئوگن.

بر نوگن ئيگمدەن فابنىك كيدە ئيس، هۆيدەيە بر كوگەون فوبلىن.
بل بر كوگەون، هيكن كوكەوىكە ناب بولدى.

– ىكذن گن بر گەى ئشتەب بۆردەكن؟ تيب هورانى.

– بوشقا يۆريمن. نە، هينمسى؟ تيمتلەر.

– كورەهكن بين هين نيگن ئبكن كيمەم. بەى بالقاوذار، فروبىن
واسدا الاى تيككە يۆرو ئۆيات توگلمە؟ يە هاو جولمىالفاوار.
مەن هۆيدەشرگە واقتم يوق. تيب كيتب باردى.

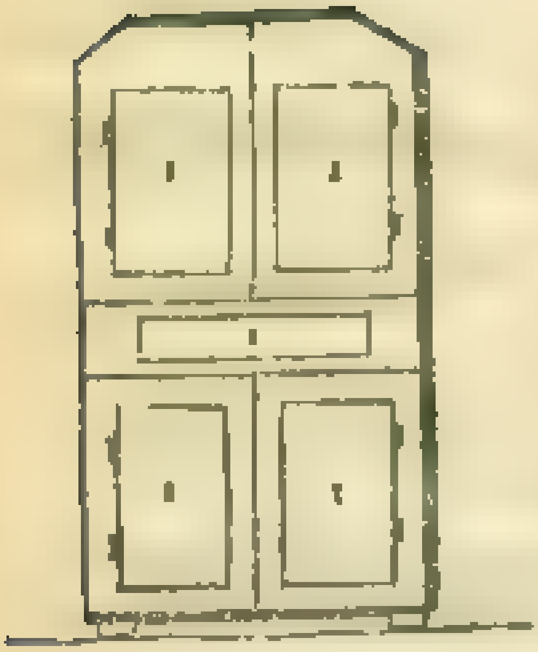
قارتتار هوذى: بلمدنكە بۆت يوق. بلميددە قۆت بوو.

بدكەن، بلكەس ئشتەر، بىمەكەن بلەگن ئشتەر
بولگەندى نورى ناشار، ئايرلغاندى ناسو ئاشار.

يۇمساق: 2) كنسكەبكمە ئث نورمەيذە يەرمەبدى؟

کوپر هالالار.

پومالا



ئشکاپ

ئارپا. ئاپا. قالپاق. توپاق. قاپقا. توپراق. قاپاق. سەپسەو. توپە.

ئاپپاق قار. ئۆذۆن کرپك. سۆلپان يۆلدئذى. ئاپايم قالپاق کئيە.

قرذا قونب ئارپا ئورب ياتابذ. ئاپايمدار هوريا ئسس فالدئلار. مين ئئنارذى قارارعا كيتتم. دارب ئونرهام، بر ئەمە تپرت-تپرت ئيتە باشئادى. نابهلو ئەبييم هۆيئەى تورعان قاپقنر تيپ قورقتم. يۆگرب فايتب ئاپايمدارعا هۆيئدنم. ئالار كۆلۆشتئلەرئە ‹‹دۆيالائول قاپاق تيگەن

ىەمە يوق. قاپاق تيب فورفترغاغما ئەيتەلەر. بل هين قورتقان ىەمە ياپالاو تيگەن فۇس، تيىلەر. شوىان بيردى قاپاقتار فورقفىمەابوف. قاپاقتي كورگەنمەە يوق.

قارتتار هوذى: ئيهەر كە ئيش ىوامث، بالغاوغا ئش ىولىث.

ئاتقا ئڭقرساق هالا.

يڭ — ساڭغا

تاڭ. ماڭداى. ميڭ. ئاڭقاو. ئاڭ. شوڭقار. ئوڭ. ئوڭور.

ياڭغز قاين. كيڭ يالان. يينڭ ذڭقا. قاذ قاڭقلداى. ذور توڭگەك.

قاراڭعى ئكر. مكتبنايندڭ ئاتالغى مك يەشەر، ئسەھى تالڭ هلو يىگەھى ميكتيلوذار بۆقتاعاينى. ميكتبنباى كيتاب ئوقب ئوترا ئينى، قوڭكر ئوگس موڭكرەب كلب توقاى. ميكتبنباى برەوذنله ئوياتمانى. ئافريعنا سعتى. قوڭكر ئوگنذنى داپتى، كرب تاعتلا كيتابن ئوقرعا كرشتى.

قارتتار هوذى: كنشنشىدامار درھارقامدا، ئوزڭكدڭ باوشى ئيسنمنكدى تاب.

هۆنەرنى قۆل ئولمەث، هۆدەرهذ قۆل ئوڭماث.

يوماق:(:) بر دۆباتڭ ئسمدە موتذنيكى ذو ذاوق؟

ا تى ديەلڭ تنيمەى، ننمە تپەئ نڭيە؟

ئاژداھا ئاغاشقا ئورانغان.

ئېژاو

بۇژۇر

ئوژەت. مژق. بزر. ئەژ گەی. كوژە. ژورباب. مەژگەب
ئاژار.

ئۆس ئارشين بر ساژين بولا. كوب قارتتار مزق
بولا. ئت ئاسوذانها تشن ئوژايتا. تۇنش كۆنى ييل ئۆزەب
تورا. ئەسەم ئەژگەی قايناتا. بذ كوژە ئستك.

تۇشتقى كــۆن.

ئالهتانا قۇياش ـ يير قۇرنايا
بۆلۆت باهب هاوا گوژ كيله
بر ئاسمانلا كۆزنى بر فكرلايا
بر بورانى سعب ۋۋ كيله.

.. ئەيلى..

قارتتار هوزى: ياشتعا يولداش بولىب سەرەك مۇراسعا، ياما
يولداش بولهاك قالارهاك ئۆيانقا.
ئالتن، كۆمۆش ياوعان ييرذەن نوعان نوهكەر ئل ئاردو

حەيرسنى حەير هۆرانا.

پاراحوت.

باحر. بەحت، حەتەر. حۇرمە. حەبەر. حاتا. تەحت.

قۇلحان قارت ئولى توحمەنكە «كۈنشى حاقىن باشاما. حنيادتقا بارما. وەعەدە كىدىن حەتەركىدىن سقارما. كورشىكىڭ حەل-ئەحۋالىن هوراشىپ تۇر. ئۇلۇلارعا حۇرمەت ئىين. كسىلەرگە حىزمەت ئىت. كىشى عەيىبىن ئىكشىرمە، ئۆز عەيىبىڭنى بىل،، دىيەكەن. توحمەت داتاھنىڭ ھوقى ئەلدە بولھا حەتىرىدە تۇرا.

قارتتار ھۆقى: باياغى دايدى حوردىما، يادىغا سقما ئات بولر.

يوماق: (آ) ھەما بانىي، ئوتتا يانماي؛

(ا) برەوهى قوبا، ئيكسىتىهى ئسە، ئوسۇنسىهى ئوهە.

زونتيك

ئيكى كەزە ھۆذۆشە.

كاەزول

زەينە، زونتيك، زيننەت. زەيتونە.

ئەمەم ندزمقاي بشره. زرقدوت هو ياندا بولا.
زوهرا كامزول كئيه.

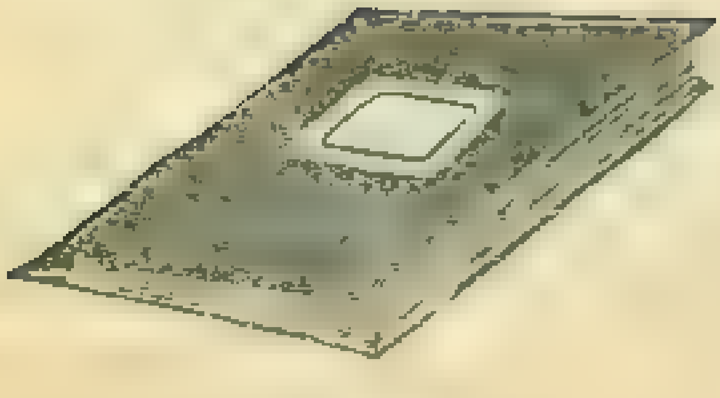
قارالا كەزە بيلالا.
قارالا كەزە بيلالا.

ياذعا سقها بورئ ئالا كم زەينەبم.
ياذعا سقها بورئ ئالا كم زەينەبم.

(10) ئورمان-نورماىدا-ئورماىدان. نورام-"

(11) سان-سانالا-ساماناں. ناقسا-؟ داربا-؟ ئومارزا-؟

فانارعا شەم قويا.



دەفتەر

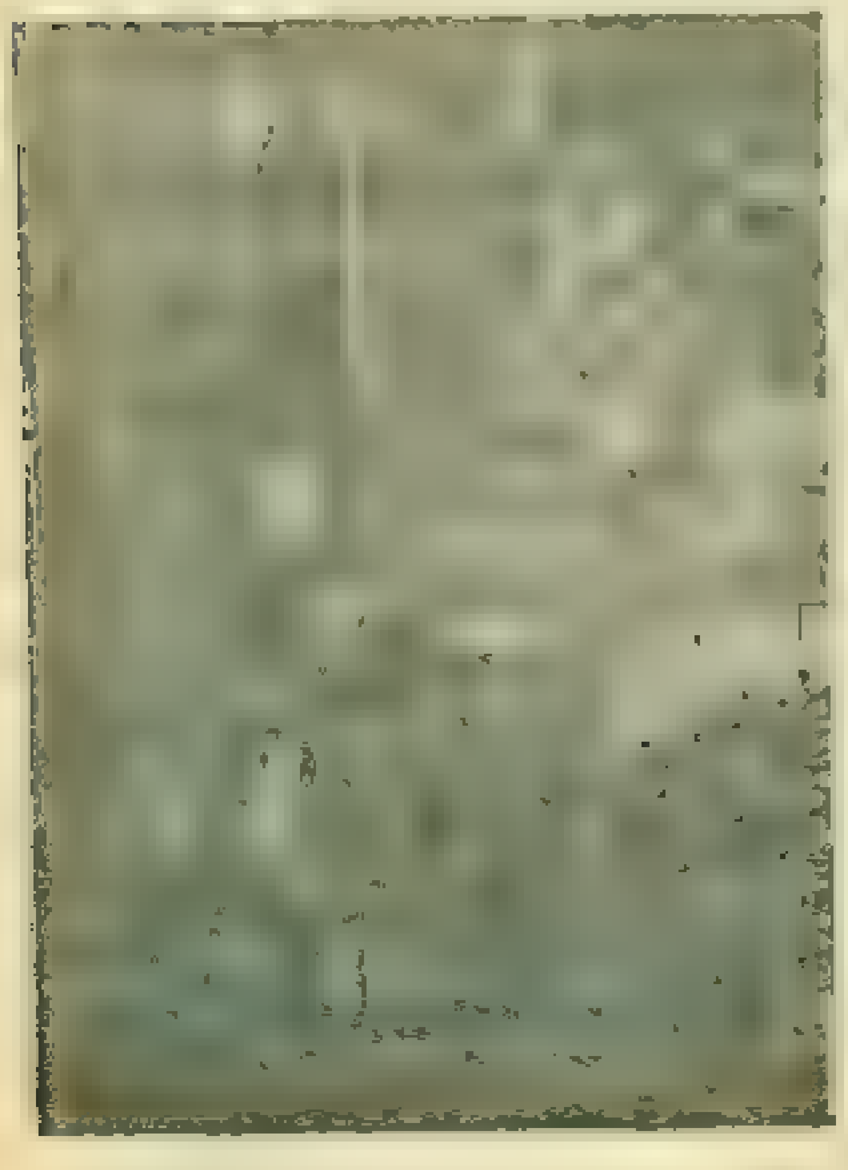
فانار

فەس. فاروق. فيل. مۇسافىر. سەفەر. فيرشتە. فيكر.
زيفا.

عافورنڭ كۈندك دەفتەرىندن.

بالالار يىيالدى. حەلقە ئىسم فاميلسەلەرىندى ياددى. شول ياۋوبوبسا فاميليەلەرىندە مەر قسقرب دەئىلبەن، كىتابنى ئۈلەشتى، شوبان‌هولڭ تەرفيقتى بولو، شەفقەتنى بولو. فەقير - فۇقارالارعا ياردام ئىتو تورلهندا كەڭەش بردى. بد حەلقەكە رەحمەت ئوقب تارالدق.

قارتتار هودى: كىشنكە شەفقت ئيس يول بير، ئۇلامانقا دۆرمەت ئيتب قول بير.



بل هورەتتە نەرسە كورەگىز!
سى ئشتەيدەر؟

ئالا هىير.

يەن‌تورەلەرنڭ ئالا هىيردارى‌بار ئيني.بر واقت يەن‌تورەلڭ ئەسەي، بەن‌دور دەمەن ريعادنى كۆنۈوگە ارشى بارب ئالا هىيردى ئالب قايترعاقوشتى. بلارنڭ ئالا هىيردارى كۈتۈونڭ ئالدنان دورتنمى بولب كيلەيني. زيما منەن يەن‌تورەئالاهىيردى قتوب نلب قايتدلار. ئەسەلەرى ئالاهىيردى هاوب بر كوبەسك هۆت ئالدى. يەن

ئوره مەر ريغاعا بردر تەگەس هسۆت بولدى. هـۆن ئسكەس يەر بورد منەن زيفا كيتاب ئالب ئوقرعا كرشتلەر.

(ع، ويلدان)

شپتر، شپتر شپترذاق،
شپترذايذا ،بل قوذاق.
ئەلى بولها كيلمەينسە:
نيشتەب يۆرى بيك تۆذاق.

"ف، تاهير".

ياقشى بالا.

دو بالا سالاس نالب هرعالاق سبەر كه تيب تبتكەن. كيس بارعاند باللاردڭ مەكتەبكە ينبالعاس كوركەن. مىدا د رهه دار ئيكەن هـولڭ سبب بارعان. بارها بارهنلا كيناب ئوقى نوترالار نبكەن. بل نويذاب تۆرعاسدا ،،توقتا ئوين فاسماڭ ئەلى، ئوقو كەرەك،، تيب ئرقرعا كرشكەن. ئوقى- ئوقى عاليم بولب كيتكەن.

قارتتار هودى: ۱) عيلم قۆش-ناقل قانات.

۲) ئاربام هسدى تيب كوسدەر قالما. باشم ئاورتا تيب- ئشتەن قالما.

تۆرش بالا.

هاباعن بلـگەن بلا،
حەلمەنەن رەحمەت ئالا،

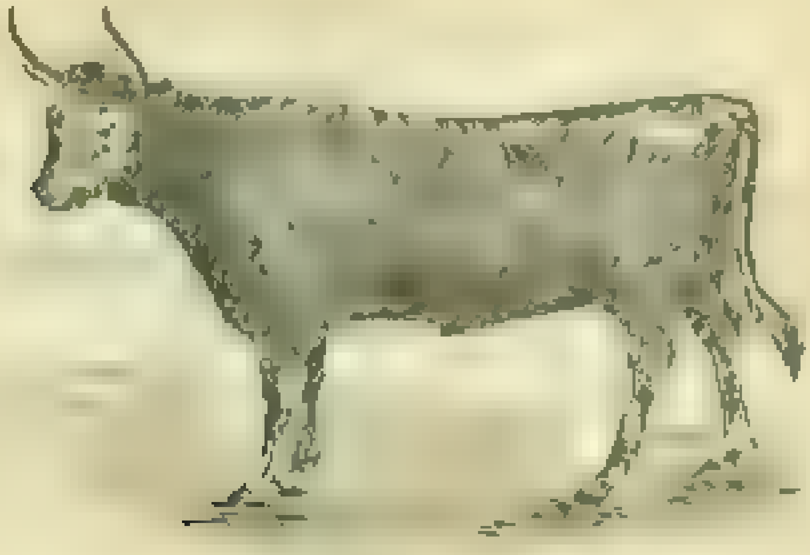
„قالای زیرەك ,بل بالا„، تیب،

كنشلەردەن ماقتالا.

ح. عابید.

برەو بر مەلدیٔ تۆشۆندە بوتقا كور كەر. بونەدی امنایم نمكە نیكەن قالاغی بولماغان. نیكسنی ئرەت. بوتقانی كورهەم‌بانارم،، تیب قالاغن دالب یانغان. ,بل یو ا بوشا كورنمە كەن. ئالان ندب كۆدۆب یانئوی بوشقا كیتكەن.

یوماقتار: ٦) داماوك بار ئوتی یوق، ئلا هنر تیرەدەنی.



,بل هورەتنەنی كورمەگنە شوت هو ئتن توشۆرڭان.

ج ج

ئەجەل، دەججال، عەجب، تەجە، جەماعەت ئیجك، ئەجەت، ئیلم بایدك یاقشی ئوقدونا. بار كشی عەجەبتەنە. بورون زاماندا ئیجك ئوقب بوش قالغاندار. ئشتەتهەك

ئەجرن بیرب ئشتەت. ئەجەتکە بر ئیتمەك ئالب تۇرعاینم.
مین جەمعییەت‌كە باردم.

قارتتار هودی: ئەحەل کیەکەس ئیتکەن نەونەڤ فەسول بولماڤ

هەر قاسان وعدەم مینم ئانتم بولر
ئانتئما یتمەك مینم داڭقم بولر.
کۆستنی قولدان دەش بەرەکەن ساسرانب
نشتەکەن ئنشم مینڭ ئالب بودر. ""ئەیدەن"

باشقۇرت ئەلئفباهی (حەرفتەری)

آ ا ا، ئە ە ە، ئ ۇ ى، ب ب، پ پ، ت ت، ڠ ث،
د د، ذ ذ، ڗ ڗ، س س، ش ش، ع ع، ق ق، ك ك،
ڭ ڭ، ل ل، م م، ن ن، و و، ۆ ۆ، ه ه، ی ی.

سیت هوذذەن ئاشاکورگەن حەرفتەر.

ح ح، ج ج، چ چ، ف ف، ز ز، ڤ ڤ.

هەرکمدڭ ئوذ تلی ئوذنە یاقشی.

بر کیرەی ئیسمدی دلا کیتب قارا ئوترا ئینی. مئنئڭ کوذئنە، ""سارقنی کنوگە قووالار"، تیگەن هود سالب قالدی. بل تەئەلا بر مەرتەبە ئوقنی، ئوشئنە ئمانی. باشالش یادلعاندر تیب کیتابنی ئیکسنی ئوربان

ئاسب قارانی، بابدا ،،سابن فایناتالار،، تیگەن هونددی کوردی. توشـونه ئامانی. شوبار ئابترا ئدلا بی تیگەن ئش تیپ کوبەك ئیسمدی قوشاعاهدن هۆرانی.

ئول ـبدذك ئولدا هاتوسنی تەباردار بار. ئالار هارقتی، ،،سارق،،هابندی ،،سابن،، تئیندەر تیپ یاواب بیرذی.

شوبار هوك کیرەی: ئە، ئالای ئکەر، ئیددی ئشتك قایدالئمن بلدم تینی.

بل هورەمە نی کورەهگد. سونی یادب کبترك.

یالپاق تلك.

قارتتایکمان باحر قەرتنەیکدك
قومارتقتهی یالپاق تلك بار
ئول تلـکدك هارن مۆك ذارندا
یات باورذار بلمەث سوك بار

،،ئەیدی،،

باشقۇرت تلى.

باشقۇرت تلى، ئۇل بر ئورال مۇڭى،
مەڭگىلىككە ئانى ئۇزگەرتمەم.
كوكرەگمە تانش سەسەك ـ گۇلى،
قونب، هايراب تلەك بلدرتهەم.

,,ح. عابد،،

ئيكى كەزە

بر هو ئاشا هالنعان دار ئاتم لك نەڧ ورتاسىدا، ئيكى كەرە ئۇسراشالار، ئۇسراشالاردا برهنە برهى بول ميرمەث وسۆن هۆشەركە باشتايدار ىلار هۆدشەلەر، هۆدشەلەرنى ئكدىلە تەرەن هوعا يعلى تۆشۆب هەلەك بولالار.

ئاذاقتان ئوكئنو فايدا بيرمەى شول.

بر كنشئنك ئيشتيمر، ئيكيمر ئيسمدى ئكى بالاهى دار ئيدى. بلاردى مەكتەبكە بيردى. ئيكتيمر نرشب ئوقتى. ئيشتيمر يالقاودابب ئوقتمادى. بر رەتكەم مەكتەبكە باردنلا ئاداقان كوستەمەلەردە بارمادى. نشكەله ئويرەـ نمەدى. بر نەمەله بلمەى، قولى هرتعا قويب بورۆب، ئوهتى. بر مەلدى ئاتالارى ئولدى. كوبنه ئوتمەدى بر نەمەلەرنله قالماى ئورتەلب كيتتى. ئيكتيمر ئشمەكەردگى، ترشتعى ئارقاهندا ئود دۆنياهى ئۇذى كورب كيتتى. ئيشتيمر ئاور كۆنگە تۆشتى. ئاشارئەلا ئاتا ئالماى ئاتراب ئوتتى. ئيگه هۆك مين يەشتە ئوقئماىم. يە، ئشكە ئويرەنمەىم تيب ئوكنمە، ئوكنمە بيك تيذ قارتايدى. ئولگەندە ,,ئاداقتان ئوكنو فايدا بيرمەى شول،، تيب ئولدى.

بولاتتك قنۇانىسى.

بر ھوي نەمەسى كۆرەسگا ؟
ندب كيبر .

ئەمسەلـ، دەمسەڭ!

ياكى تۇشتى كېلىنسەك!

ئۇزى تو گل ئېرنسەك

ئشتەب بېرذى ئۇينساق.

—

يىگگەم موقسا ئشتەنى،

كيتابەمدى يتشتانى،

قاعذ ـكيتاب ھالرعا:

ياھاب بيرذى كەشتەنى،

كيتاب ـ قاعذ بويالماى،

قەلەمدەرمىيوعالماى،

"بيگرەك ئوكمان بالاهلك" تيب،

حەلقەم ماقتاب تويالماى.

"ح. عابيد".

قاسان ئۇسۇب كيتەر؟

قۇلۇمەت قرت ـۇبۇمك باشن تاقتا مەن يا-
نترب ئەمالالانقانى. بردەن بر مەمدى بر ھايقار
" مىدا قاق قـۇيـۇب قويعاندار ئيكەر"، تـيىب
ئويىدانىلا ئشاماقسى بولـمبئۇي باشما كېلىس
قويدى. شوباھار تيذرەك مۆرىذار سـوقتى. سـوقنعاينى ئەمالاعا مۆرى

يەبشتى. مۆرىۆن تارتس ئالعايىغ سوفيس كيتس فۆبرئعى يەبشتى. قۆيرئعى تارتب ئارعايىنى سۆقالب كيتس مۆرىنى يەبشتى. ھمامما شۆلاى تتتى ئاذا ـ بتانى اوترا.

بالام.

ئەذەم تتوا، ئوھە، بويعاييتە،
كۆن ئيتەرگە باشتاى ئۆذنسە.
يونەئ بولھا ئشى ئوئما كيتە،
يونھذ بولھا ئيلاى كوبنسە.
يوندى بولام، يوندەب تۆرام تيوەك
ئوگوت ئالب ئۆشى ھوذمەن.
تترش، ئوقى. مئر سال، كيەن.
ئات بولرمك ئوذك ئوذگەن.

«ئەيذى»

سئيەنك ھۆيەگن يوتمايعنا آشاعان.

بربيسەتوھناڧعاسيەئالب كەشەكە ,ئوذرتسعى كيكەن. ,بر سعى كيتكە ستە بالدارئنك ئاراھئما برەوھنى ھيدرمەيسەكە باياعنى سئيەنى ئاشاعان. ئەسەلەرئ قايتقاستا ‹‹سئيەنى كم ئاشانى›› تجب ھوراب‌قارلعر. ئەيتوسى دولماعان. شوذاھر ,بر بيسە‹‹ئەيتمەھەگە ئەيتمەك، تيك سئيەنى ھۆبەگى مەر يوتقان كئشىنك بيك تيد ئسى يارئلا. شوگاعنا ھورايمتبكەن.

سئيەنى ئاشاعان بالاھى قورقعاندا ‹‹يوق مبر ھۆبەگر بوتمام. تاشتانم›› تيگەن.

،بل قايهنى ساق؟

دورب ميذ كر.

* *

هالقن تەنىدى ,توكدرا،
بوران كوندى,تۆنەرا،
،بل قايهنى ساق‌ئيكەنن:
قايتب ئەسەكدەن هۆرا.

*

تۆرنا كيلدى تۆرقلداب،
قاذدار كيلدى قاكقلداب.
قاردار ئيرب، بلعالار:
ئاعب كيتتى يالتراب.
،بل‌قايهنى ساق؟

،بل هورەتتە ئەرهە
ئشتەيدەر؟

* *

ذور كەبەندەر قۆيلدى،
ئيلگە توقتق ,تۆيلدى،
ئشسى قاسب سۋاقتان،
كولەنكەگە هينىدى. ،بل قايهنى ساق؟

* *

سۋاق كۆندەر ئوتتىلەر،
قۆشتار قايتب كيتتىلەر،
بير يۆذندە ئۆهمدكتەر،
هارعايشى بۆتتىلەر. ،بل قايهنى ساق؟

"ح. عابيد"

,ئورندی ئەیتکەنمە؟

بر هاتوسی توتنعوش ئالعاندا. منی، "بارعن بردەن تعلماعن سیروتتاب رەحیم ئیتگن،، تیب ئەبترگە ئوسرەتکان. توتنعوش نویرەنب بولعاس لافکاهنڹە ,ئوترتب فوتعان. لافکاعا کتشلەر ترلی کیتهە "بارعن بردەن تعلماعن سیروتتاب رەحیم ئیتگن،، تیب قسعرب ئوترا نورعان بولعان بر مەلدی ,بل توتنعوش لافکانەن ئوسوب کیتب ئورمان ئراعنا بارب ئاعاسقا قونعان ئورمان ئاراهمداعی قوشتار منی کورب، یاهشب، سوقرعا کرشکەنمەر. شول ساعا توتنعوش تاعنلا "بارعن بردەن تعلماعن، سیروتتاب رەحیم ئیتگن،، تیگەن.

,بل هورەتتە نەرمەلەر کورەمگن؟
نی ئشتەیندر؟
یاذك! -

هونارسی.

بر هونارسی بوعس یتقن قوبانڹ ئاناماعسی بولب ملتنعن کودەکەن. ئینەڹ ئاتام تیگەسمە ",بل قوبانڹ ئاتارم تیرنهن هاتب بر ئاوو ئالارم، ,ئولتاوق سیپش سعارر. ئالارذن هاتب بر بذاو ئالارم. بداو ئوهب

هئير دولت بئداوار. ئول بئداو تاغئلا ئوهەر. ئانى هاتب كەلەئى ئلام. ئادئ بالىارى دولر. ئالار مەكتابكە ئوقرغا يۆرردەر. بارماهالار، بارغئ تيب قسقرارم،، بيب ئويئدان ئاياق تيبكەن. ئول ئارالا قويار قورقب قاستا كيتكەن. بل هوبارسى ئاوئن ئاسب قاراب قالغان.

نيسك ئشتەو كەرەك ئينى؟

بل هورەنتە نى كورەمگن؟

* *
*

منا يامغردا ياودى،
قۆياش سئواغن يەيدى.
ييردئك بيتى يەشەرب،
هاوالاردا تادارذى.

ياممر ئشن باشقاردى،
قۆياش كيئو ئاتقاردى.
هاوالاردا ناداغاس،
ييردئك ئۆهتى باشقاردى.

مال ئورشتە تويندى،
قۆش-قۆرت هودا قۆبۆندى.
يەش بالالار قنوانب،
هوتب يۆرى ئويندى.

ئيگن-بسەن بيك ئوكدى،
كلەئ كەرتەلەر تولدى.
يەى ئارتئنان كۆذكيلب،
نوقو ميذ گئلى بولدى،

ئۆيىندارنىڭ تاشتاعنى،
تينرەك هاباق باشتاعنى.
بلم — بەحت بيرە تۇرعان،
مەكتەب ملەنك باقساعنى.

,,ح. عابيد،،

ياڭى حەرفلەر

ئا، ا، ە، ئ، ب، پ، ت، ث، د، ذ، ر، ژ، س،
ش، ع، ق، ك، گ، ڭ، ل، م، ن، و، ۇ، ه، ي.

ئيەرنى بىرلە باشقورت تلىمە سيت هودەر تاشا كركەمەرنى تىلاي'

ح، ج، چ، ف، ز، ۋ.

ئيركە بايىڭ بولەهىنە يازعان حاتى

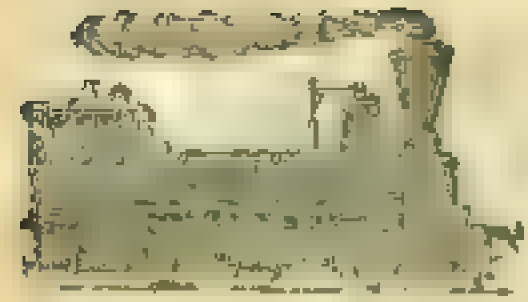
هۆيۆكتى بەلەم يۇماعۇل!

مين ئيهەن هاو، ئوقرعا كرنم، هيندە تيك يتماي ئوئيهكدر تيب بلەم. بۇرۇنعۇ كووك بذنەيى فەقير ئاول بالدارنى ئالالارما هوڭ تيب بەلەن يانما. ,ئول زاماندار ئوتتنى، ئوقرعا تنەهەڭ. حەذر ئيندنى، قايذا بولهالا بذذنى ئالالار، بۇرۇنعىنا ئيندى ,ئول ئەكەمەتتەر. ,بل زاماندا ,ئول يوق، حاتتا بۇرۇنعى مەلدە ئوكەيهتنىب كيلكەن باشقۇرت تلذنەلە ئيركنسلنك ,تنوب، باشقۇرت تلنسە كيتابتارذا باهلدى، مەكتەبتەر ئاسلدى، مننە بذذنى باشۇرتسا ئوقنتالر، وئذ تلكسە بولعاس، ,ئول ئوقوذا ئانهات ئيكەن. مين شونى هنتانم.

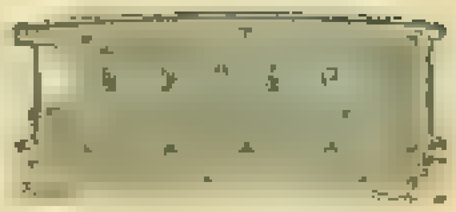
حەذرگە حوش، حات يانى!

بولەڭ: ئيركەباي.

ئورث ھوذذەرثنەن.

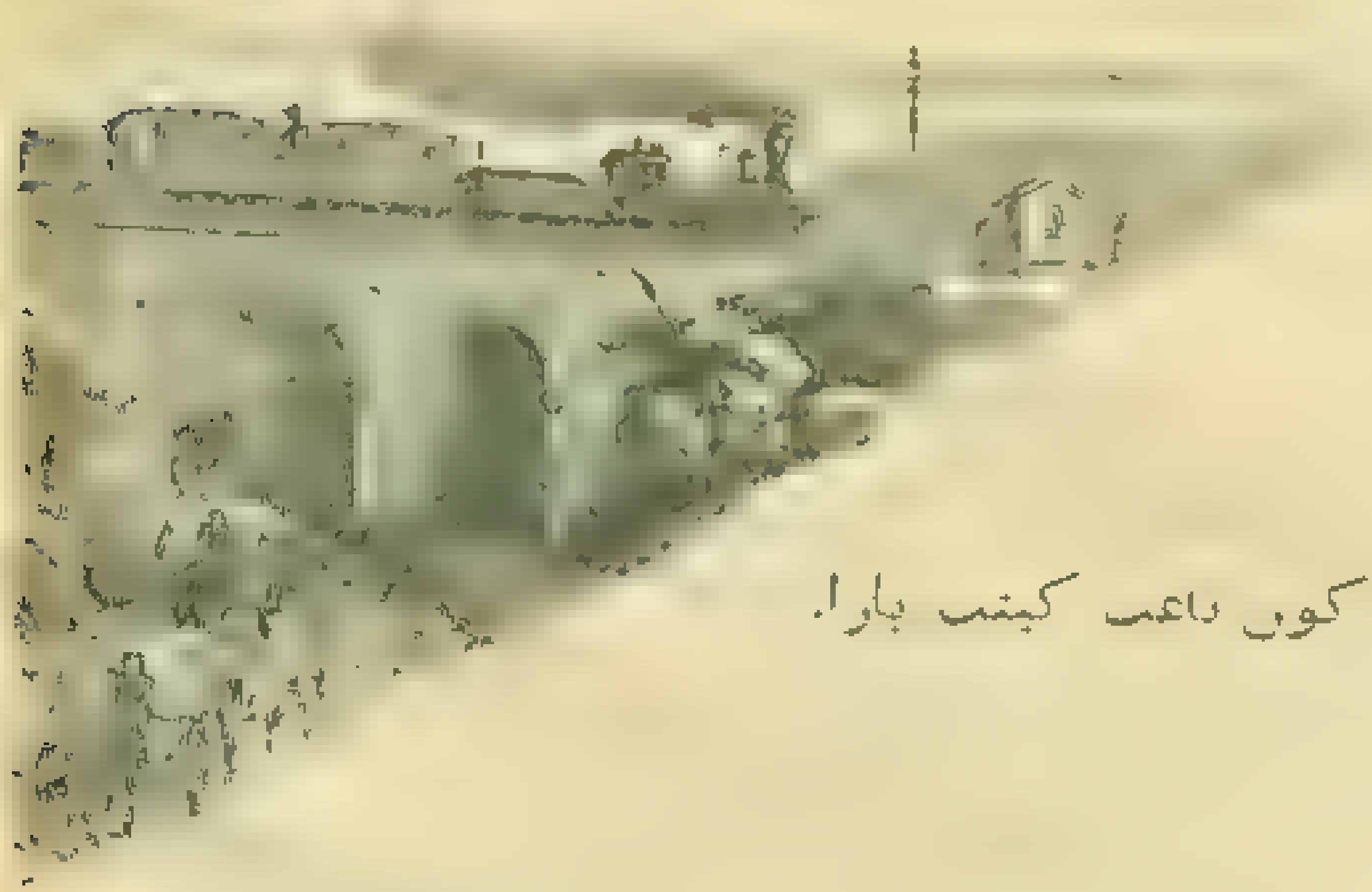


پاراۋوز



ۋاگون

..كەن ھوددەردى باغعاندا ..ۋ.. حەرفى يادىلا. .بل حەرف باشقەۋرت ھوددەرسەە بوق. نورث ھوذن باذام بيدۋ كەرلە ولا.



پاراۋور نىكى ۋاكون باعب كيتب بارا.

ۋيوشوك. ۋيناگراد. ۋارينييە. ۋلاست. ئادۋاكات.

ساويت ۋلاسى ئيلۇ ياقشى ۋلاست باول ھاين ئاول ساۋيتى ار. ئول ساۋيت كيگەشب نشتەى.

تاتار کیتابتارن ئوقئیم تیهەڭ تاعئ بر حەرفتئ بلو کەرەك.

،ئول حەرف،

چ ﭼ

بئدك باشقۇرتتا «س» حەرفئ منەن هۇیئەلە تۇرعان هوئدەر تاتارسالا « چ » منەن هۇیئەلە:

باشقۇرتسا	تاتارسا	باشقۇرتسا	تاتارسا
ئاس	ئاچ	ئاقسا	ئاقچا
سانا	چانا	سابن	چابن
ئوساق	ئوچاق	سارق	چارق
قۇلاس	قۇلاچ	قالاس	قالاچ
سولاق	چولاق	سالعئ	چالعئ

بۇرۇنعئ حەرفتەر.

بۇرۇن قالن ,,س،، ،ئورنئنا ,,ص،،

,,ت،، ،ئورنئنا ,,ط،،

عەلەمەتئ يۇرتكەنئمر.

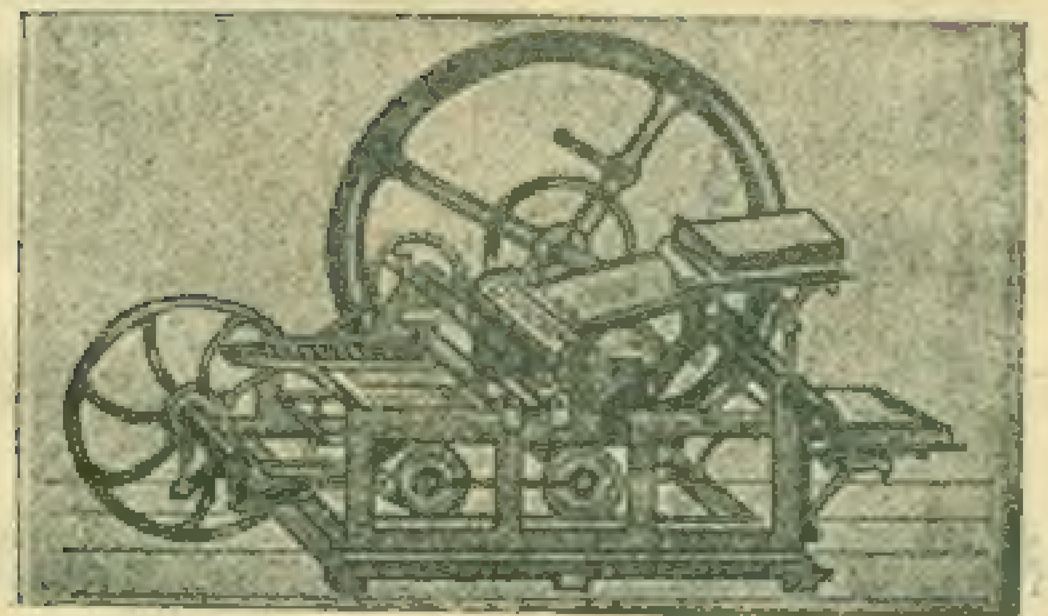
قالندق عەلەمەتئ بولعان ,, ، ،، نئ قويماعاندار.

تۈلۈبنى، طولوب ‖ ساماولاردى، صاماور.
تايدى، طاى ‖ ساديقتى، صاديق.
تاودى، طاو ‖ سابتولدى، صابتول
تۈردى، طۈر ‖ بساقتى، بصاق رەوشندە يادعاندار.

منك ئۆھتنه ،، ز ،، نك قالن ئيبتەشى ،، ظ ،،.
،، ذ ،، نك قالن ئيبتەشى ،، ض ،، حەرفتەرنلە بار.

زالبم نيگەن ھودذى ظالبم ‖ ذور ذى ضور
زاريپ ظاربق ‖ حۈذۆرذى حوضور
تيب ياذب يۆرۈتكەندەر.

S. S. R.
Qilmi Kitapxanahь
№ 3010
Научная Библиотека
БАССР.



بنذك ئەلئفبابذ باهلب سققان ماشينا. شول ماشينا ئەنە بنذك ئەلئفبانى باهب سئعاردى.

يۇماقتارڭ سيىسئۇوى.

1 - قمرهقا.

2 - يۇذلق.

3 - ئتش.

4 - ميمم حەرفى.

5 - بۇذ.

6 - يامعر، يير، ئوهملك.

7 - ئالا هئير تيرئوى.

ИЗДАНИЕ
Центр. Восточн. Издательства и Книгоиздательства
БАШКНИГА.